Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 91 (1964)
Heft: 5-6

Artikel: Rècèta pôr oun Bô n'An !...
Autor: Djan
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-233612

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Rècèta pôr oun Bô.n'An !...

Fô prèndre dôoze brâvô mèy byènd amurâ
Panâ adrèy dè tôth cèn kyè pôrran vyétre kountchà,
Dèy mindrô pëkôth dè krôyètâ,
Puçlha dè vyû sôvënéy amârth,
Gruba dèy rankônë è vilh yënë,
Rinblhô d'ënvîye è dzêöüzeréy...
Kyè chë dôoze mèy foussan prôprô è frë
Kôme kan, ô premyë yâdo, i Boun-Djô
ê zà salhèy di ô gréeni döü Tingn.
Talhyë chë mèy èn 'na trèntèyna d'éétze parîre.
Ci fôrnâ durèrè fran jöstô oun'an.
Môzâ-pâ d'â kouire tôth d'oun yâdô.
Bouëingn dè moundô pêrzon tôth
ên vouênd fére tôth d'oun kou...
Fô apêytchë dinss, dzôrth apri dzôrth :
èn tzekyë dzôrth, mètre 12 pôrchong dè Fouê,
11 dè Pachînçlh, 10 dè Kôrâdo, 9 dè Travô :
èn-d'à kyè lh'oûblhon çâ matire,
è brekon dinss tôt'â ryéta.
8 d'èspouêrth, 7 dè fidèlité, 6 dè Bontâ,
5 dè bôona-Pèyna, 4 dè Repoû :
Oûblâ cèn, fourre oûblhâ ô börrô an péya.
3 dè Préyîre, yôna dè Vouêy, 2 dè Môzatire.
Vô'êy pude mètre ounkôrth tîmingn dè Sô,
Râzô oun grô gréyë dè bôona-Varla,
Ona kôlhèrâ dè Gouâlhëréy,
Oun pèy dè Pèyvrô, kâkyë gôtë dè Drôolëréy,
Mèçlhâ öü tôth d'Amourth, tan myë-tan mèlhèöü...
Bràçlhâ-fèrth, è kouire an grôssa brâza.
Sërvéy kyèy è dzoumènd, èn sôrrizènd...
Pô'â ryéta, an man dè Djô sè mètre tôth dôolènd.
Dinss, oun Bô. n'An lh'è assuiryà.

Djan d'â Gouëtta.

E loté vè [1] et é Fromiat

(La Cigale et la Fourmi)

On gros beügro de loté vè
Qu'aï rin chu se vouardâ po d'hivè,
Sè crèyeint qu'ator on sâbro u tyu
On se treüve partô bien rechu
Fasay poura fidiura
Quand eüton a zu meno a dura.
Io vo dyo qu'on sintîye ona fray
Tota herba îre couêssa de nay.
Au fvomia va demandâ mareinda :
— T'î bôna, veü-to me prêtâ
Cin que fô por me verotâ ?
T'è éjà, t'i pleyreusa de yeinda,
T'intièta-pas, te reindray de feur-tein !
— Perëijeü ! qu'â-to fi de tsaud-tein ?
Repond é fromia qu'est preü crapa.
— Ié bozenô, fegô, volatô.
— Et du ressant tô t'î pas intyetô...
Eh bin, ora, crapa !

Louis Courthion.
(Patois de Bagnes.)

([1] sauterelle verte)

(Dans Valais romand du 15. 2. 1896, p. c. c. D. Favre.)

Tapacui

Tapacui battaî la chèmella dein cha botèqua dècoûte le foo coumon è Marcottes. A chè momein, voilà què davouè dzouvennè j'anglaije pachâvont dèvan la porta. Noûtre cordagnië l'a iu què revouadâvont doeu-là doeu foo avoué atteinchon. L'ona di j'étrandjiërè l'a boucha à la fenétra po li demandâ :

— Aoh ! mossieu, quel était cett' drôole de maison ?

— La tieinta ?... Ah hll'inntyè ? L'è le foo « crèmatoire » !

Chu chin noûtre j'anglaije l'ont oeuver la porta doeu foo et revouado dèdein èpouè l'ont breinlô la téta. Chuë doeu bon rencheignèmein chè chont ein allé ein dèyein on « yes » bein chû.

Clara Durgnat-Junod.